

OS DESEAMOS UNA FELIZ NAVIDAD · WIR WÜNSCHEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST

CONCIERTO DE *Navidad*  
CON EL ENSEMBLE L'INVERNO

G.F. Händel (1685-1759)

Arrival of Queen of Saba de „Salomo“

J. S. Bach (1685-1750)

Aria „Schafe können sicher weiden“, BWV 208

A. Vivaldi (1678-1741)

L'Inverno - de „Il quattro stagioni“

J.S. Bach Aria „Sei Lob und Preis“, BWV 51

W.A. Mozart (1756-1791)

Obertura de „La clemenza di Tito“

W.A. Mozart

Aria „Tu virginum corona“ de „Exsultate jubilate“

W.A. Mozart „Ave verum“

J.S. Bach

Aria „Bereite Dir itzo“, BWV 147

J.S. Bach „Jesus bleibet meine Freude“, BWV 147

Tradicional Gloria in excelsis deo

Villancicos - Cantamos junto con el Coro de Jóvenes de Madrid

Adeste fidelis

Hacia Belén Va Una Burra, Rin, Rin

Canticorum Iubilo

Stille Nacht, heilige Nacht / Noche de paz

*Programa*

## ENSEMBLE L'INVERNO

Este conjunto de siete músicos de renombre actúa como cuarteto de cuerda, flauta, soprano y órgano. Fue fundado por directores y solistas de la Staatskapelle Dresden y la Staatskapelle Weimar y está especialmente comprometido con los grandes compositores de la música barroca de Alemania central.

**Nadine Balbeisi** es una cantante polifacética con una rica paleta de colores. Actúa regularmente como soprano en oratorios, lieder y ópera. Le gusta especialmente la música renacentista y barroca, así como la bossa nova.

El flautista **Benjamin Plag** es flautista solista de la Staatskapelle Weimar desde 1995. También toca regularmente en esta posición en las principales orquestas alemanas. Tras estudiar en Friburgo y Karlsruhe, fue becario de la Academia Karajan de la Orquesta Filarmónica de Berlín. También es profesor en la Universidad de Música de Weimar e imparte clases magistrales en todo el mundo.

El organista **Frank Dittmer** es catedrático de música eclesiástica en la Universidad de Greifswald.

Tras estudiar en Colonia y ganar concursos internacionales de órgano, trabajó durante muchos años como organista de la catedral y director regional de música eclesiástica en Greifswald. También es miembro del jurado de concursos corales y editor de literatura coral.

Como primer concertino de la Staatskapelle Dresden, **Matthias Wollong** es uno de los violinistas más solicitados del mundo. Tras estudiar en Berlín y Suiza y ganar numerosos concursos, se convirtió en concertino de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín antes de trasladarse a Dresde en 1999. Además de sus actuaciones como solista, músico de cámara y director, imparte clases como profesor en la Universidad de Música de Weimar.

**Johannes Hupach** es adjunto al 1er concertino de la Staatskapelle Weimar desde 2017 y también toca en la Orquesta del Festival de Bayreuth. Recibió su formación de violín en Weimar y en la Academia de la Staatskapelle Dresden. También imparte clases en la HfM de Weimar.

**Sebastian Herberg**, viola principal de la Staatskapelle Dresden, estudió en Weimar y Berlín. Se convirtió en violista principal de la Orquesta Sinfónica de Berlín en 1991 y se trasladó a Dresde en 1994. Además de sus actuaciones como solista y músico de cámara, desde 2016 imparte clases como profesor en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Viena.

Ganador de múltiples premios internacionales, **Sebastian Fritsch** es concertino de los violonchelos de la Staatskapelle Dresden desde 2022. Estudió en Friburgo y Weimar. Se le puede escuchar como solista y músico de cámara en los principales escenarios internacionales.

## ENSEMBLE L'INVERNO

Dieses aus sieben namhaften Musikern bestehende Ensemble musiziert in der Besetzung Streichquartett, Querflöte, Sopran und Orgel.

Es wurde von Stimmführern und Solisten der Staatskapelle Dresden und der Staatskapelle Weimar gegründet und fühlt sich besonders den großen Komponisten mitteldeutscher Barockmusik verpflichtet.

**Nadine Balbeisi** ist eine vielseitige Sängerin mit einer reichen Farbpalette, sie tritt regelmäßig als Sopranistin sowohl im Oratorien-, Lied und Opernbereich auf. Ihre besondere Vorliebe gilt der Renaissance- und Barockmusik sowie der Bossa-Nova -Musik.

Der Flötist **Benjamin Plag** spielt seit 1995 als Solopiccoloflötist in der Staatskapelle Weimar. In dieser Position spielt er auch regelmäßig in den großen deutschen Orchestern. Nach dem Studium in Freiburg und Karlsruhe war er Stipendiat der Karajan-Akademie der Berliner Philharmoniker. Außerdem unterrichtet er an der HfM Weimar und gibt weltweit Meisterkurse.

Der Organist **Frank Dittmer** ist Professor

für Kirchenmusik an der Universität Greifswald. Nach Studien in Köln und dem Gewinn internationaler Orgelwettbewerbe wirkte er viele Jahre als Domorganist und Landeskirchenmusikdirektor in Greifswald. Außerdem ist er Jurymitglied von Chorwettbewerben und Editor für Chorliteratur.

Als 1.Konzertmeister der Staatskapelle Dresden gehört **Matthias Wollong** zu den gefragtesten Geigern weltweit. Nach dem Studium in Berlin und in der Schweiz und dem Gewinn zahlreicher Wettbewerbe wurde er zunächst Konzertmeister im Rundfunksinfonieorchester Berlin bevor er 1999 nach Dresden ging. Neben seinen Auftritten als Solist, Kammermusiker und Dirigent unterrichtet er als Professor an der HfM Weimar.

**Johannes Hupach** ist seit 2017 stellvertretender 1.Konzertmeister der Staatskapelle Weimar und spielt darüber hinaus auch im Bayreuther Festspielorchester. Seine geigerische Ausbildung erhielt er in Weimar und in der Akademie der Staatskapelle Dresden. Auch er unterrichtet an der HfM Weimar.

Der Solobratscher der Staatskapelle Dresden **Sebastian Herberg** studierte in Weimar und Berlin.

Bereits 1991 wurde er Solobratscher des Berliner Sinfonieorchesters und wechselte dann 1994 nach Dresden. Neben seinen Auftritten als Solist und Kammermusiker unterrichtet er seit 2016 als Professor an der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien.

Als vielfacher internationaler Preisträger spielt **Sebastian Fritsch** seit 2022 als Konzertmeister der Violoncelli in der Staatskapelle Dresden. Er studierte in Freiburg und in Weimar. Als Solist und Kammermusiker ist er auf den großen internationalen Podien zu erleben.



## „Schafe können sicher weiden“ BWV 208

Schafe können sicher weiden, Wo ein guter Hirte wacht. Wo Regenten wohl regieren, Kann man Ruh und Friede spüren Und was Länder glücklich macht.

Las ovejas pastan tranquilas donde un buen pastor vigila. Donde los que reinan bien gobiernan, se sienten la paz y la calma, y cuanto al país hace dichoso.

## „Sei Lob und Preis“ BWV 51

Sei Lob und Preis mit Ehren Gott Vater, Sohn, Heiligem Geist! Der woll in uns vermehren, Was er uns aus Gnaden verheißt, Dass wir ihm fest vertrauen, Gänzlich uns lass'n auf ihn, Von Herzen auf ihn bauen, Dass uns'r Herz, Mut und Sinn Ihm festiglich anhangen; Drauf singen wir zur Stund: Amen, wir werdn's erlangen, Glaub'n wir aus Herzensgrund.

¡Alabanza, honor y gloria a Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo! Que multiplica en nosotros lo que por su gracia nos ha prometido, para que confiemos firmemente, nos entreguemos del todo a Él, en Él de corazón nos apoyemos y que nuestro corazón, mente y voluntad de Él solo dependan. Por eso cantamos ahora: Amén, y desde el fondo del alma creemos que nos dará la victoria.

## „Tu virginum corona“ de Exsultate jubilate

Tu virginum corona, tu nobis pacem dona, tu  
consolare affectus, unde suspirat cor.

Tú, corona de vírgenes, Concédenos la paz,  
Consola nuestros sentimientos, De la cual  
nuestros corazones suspiran.

## Ave verum

Ave verum corpus, natum  
De Maria Virgine,  
Vere passum, immolatum  
In cruce pro homine,  
Cujus latus perforatum  
Unda fluxit et sanguine,  
Esto nobis praegustatum  
In mortis examine.

Christe, Christe, Mensch geboren Gottes Lamm,  
Mariens einiger Sohn, Dorngekrönet,  
hingepflegt, Gekreuzigt für unsere Schuld.  
Durch deine Unschuld, Schmach und Marter,  
Durch dein Blut und Wunden rot Tröste uns im  
bittern Scheiden, In Todesnot erhöre uns!

## Arie „Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn“ BWV 147

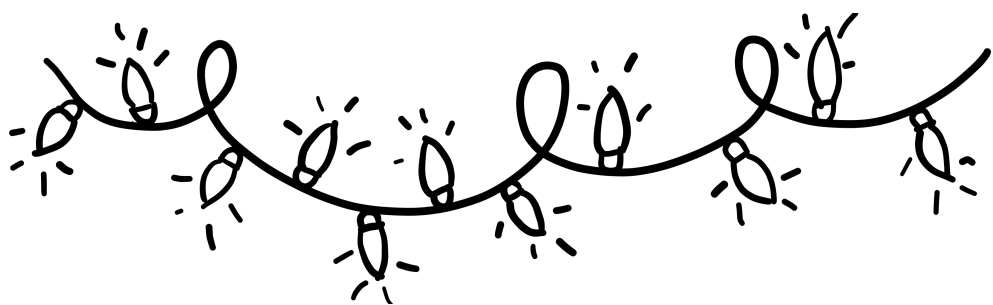
Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn,  
Mein Heiland, erwähle  
Die gläubende Seele,  
Und siehe mit Augen der Gnaden mich an!

Prepara, Jesús, ahora el camino para Ti,  
Salvador mío, elige las almas fieles y mírame con  
ojos misericordiosos!

## „Jesus bleibt meine Freude“ aus BWV 147

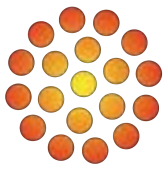
Jesus bleibt meine Freude,  
Meines Herzens Trost und Saft,  
Jesus wehret allem Leide,  
Er ist meines Lebens Kraft,  
Meiner Augen Lust und Sonne,  
Meiner Seele Schatz und Wonne;  
Darum laß ich Jesum nicht  
Aus dem Herzen und Gesicht.

Jesús sigue siendo mi alegría, consuelo y savia  
de mi corazón, Jesús me defiende de toda pena,  
Él es la fuerza de mi vida, el gozo y el sol de mis  
ojos, el tesoro y el prodigio de mi alma; por eso  
no quiero a Jesús fuera de mi corazón y mi vista.



Os deseamos unas  
Felices Fiestas y un  
Año Nuevo lleno de  
paz y felicidad

Wir wünschen  
besinnliche Festtage und  
ein frohes und friedvolles  
Jahr 2024



# FUNDACIÓN GOETHE

